

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES RESSOURCES EN EAU



REAMENAGEMENT ET RENOUVELLEMENT DES EQUIPEMENTS POUR LA MISE A NIVEAU DE LA STATION D'EPURATION DE LA VILLE DE BEJAIA

SOMMAIRE

I. AVIS DE PRESSE.

- En langue française.
- En langue arabe.

AVIS DE PRESSE – EN FRANÇAIS

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTERE DES RESSOURCES EN EAU

OFFICE NATIONAL DE L'ASSAINISSEMENT

NIF : 000116001715484

AVIS D'APPEL D'OFFRES NATIONAL RESTREINT

N°02/DG/ONA/2014

L'Office National de l'Assainissement lance un avis d'Appel d'Offres National Restreint pour le réaménagement et le renouvellement des équipements pour la mise à niveau de la station d'épuration de la ville de Bejaia «Wilaya de Bejaia » d'une capacité de **80 000 Eq/H.**

Les travaux, prestations et fournitures à réaliser dans le cadre de cet appel d'offre sont décomposés comme suit :

- **Fourniture, installation et mise en service des équipements complémentaires.**
- **Réalisation des travaux de génie-civil.**
- **Fourniture du matériel, outillage et pièces de rechange pour l'exploitation**

CONDITION D'EXCLUSION :

N'est pas admise à participer au présent appel d'offre toute personne physique ou morale qui a fait l'objet d'une exclusion en application des dispositions de l'article 52 du décret présidentiel n°10-236 du 28 Choual 1431 correspondant au 07 octobre 2010 modifié et complété, portant réglementation des marchés publics et de l'arrêté du 28 mars 2011 fixant les modalités d'exclusion de la participation aux marchés publics.

CONDITION D'ELEGIBILITE :

Conformément à l'article 30 du décret présidentiel n°10-236 du 28 Chaoual 1431 correspondant au 07 octobre 2010, modifié et complété, portant réglementation des marchés publics, pour que l'offre soit éligible, les soumissionnaires doivent répondre aux deux (02) conditions d'éligibilité suivantes :

♦ **Cas d'un soumissionnaire seul :**

Première condition C1 :

Les entreprises soumissionnaires, doivent obligatoirement disposer d'un certificat de qualification et de classification professionnelle, dans le domaine de l'hydraulique comme activité principale, de **catégorie cinq (V) ou plus**, codes d'activité : 34-708 ou 34-709 relatifs aux traitements des eaux ou équipements électromécaniques et hydrauliques, conformément au décret n°93-289 du 28 Novembre 1993 modifié et complété.

Deuxième condition C2 :

Avoir réalisé au cours des dix (10) dernières années **un (01) projet ou plus**, analogue de réalisation ou de réhabilitation, avec fourniture et installation des équipements : d'une **station d'épuration**, ou d'une **station de traitement d'eau potable** ; ou de **déminéralisation**.

♦ **Dans le cas d'un groupement d'entreprise :**

- Le chef de file doit être majoritaire.
- Le chef de file considéré comme membre du groupement, doit répondre aux deux conditions **C1 et C2**.
- Les entreprises partenaires, autre que le chef de file doivent disposer d'un certificat de qualification et de classification professionnelle catégorie quatre **(4) ou plus** dans l'un des domaines hydraulique ; travaux publics ou bâtiments, comme activité principale ou secondaire, conformément au décret n° 93-289 du 28 Novembre 1993 modifié et complété.

Le retrait du Dossier d'Appel d'Offres se fera sur présentation d'un reçu de virement d'un montant de vingt mille Dinars Algériens (20.000,00 DA) au compte N°003 00638 301141300058 ouvert auprès de la Banque de l'Agriculture et du Développement Rural - Agence Birkhadem. Alger.

Le Dossier d'Appel d'Offres pourra être retiré dès parution du présent avis d'appel d'offres auprès du bureau des marchés de l'Office National de l'Assainissement (ONA) sis au :

ONA Carrefour Sidi Arcine - Route de Baraki- Alger.

Fax : (0)21 76. 20. 40

Les soumissionnaires doivent présenter leurs offres, à l'adresse ci-dessus indiquée, sous double pli séparé (pli technique et pli financier) en deux (02) exemplaires, dont un (01) original et une (01) copie et ce comme suit :

ENVELOPPE A – PLI TECHNIQUE :

Une enveloppe intérieure «**A**» fermée contenant l'offre technique portant la mention « **OFFRE TECHNIQUE** » avec nom et adresse du soumissionnaire.

Lettre de présentation du soumissionnaire.

Déclaration à souscrire datée et signée. **(Annexe 2)**.

Pièce A01- Attestation de visite des lieux obligatoire.

Pièce A02- Le Cahier des Clauses Générales Administratives et Financières (CCGAF),

Pièce A03- Le protocole d'accord du groupement, liant les membres du groupement.

Pièce A04- Les pouvoirs du (ou des) signataire(s).

Pièce A05- Le numéro d'identification fiscale de l'entreprise (NIF).

Le numéro d'identification statistique (NIS)

Une attestation fiscale ou à défaut un extrait de rôle en cours de validité apuré ou avec échéancier.

Les attestations parafiscales en cours de validité délivrées par les organismes de sécurité sociale « CNAS, CASNOS, CACOBATH... ».

Un extrait de casier judiciaire en cours de validité du gérant ou du directeur général.

Une attestation de dépôt légal des comptes sociaux pour les sociétés commerciales dotées de la personnalité morale de droit algérien de l'année 2013.

Pièce A06- Les statuts de l'entreprise ou des entreprises membres du groupement.

L'extrait du registre de commerce.

Les bilans financiers, (Actif- passif) et le tableau des comptes de résultats (TCR) des trois (03) derniers exercices (2011.2012. 2013), certifiés par le commissaire aux comptes et visés par les services des impôts.

Pièce A07- Les références professionnelles telles qu'exigées par le cahier des charges réalisées durant les dix (10) dernières années.

Pièce A08- Le certificat de qualification et de classification professionnelle exigé valide, tel que défini dans la condition d'éligibilité.

Un mémoire technique.

Pièce A09- Le planning prévisionnel d'exécution.

Pièce A10- Garantie décennale.

Pièce A11- Déclaration de probité.

ENVELOPPE B – OFFRE FINANCIERE :

Une enveloppe intérieure « **B** » fermée contenant l'offre financière portant la mention « **OFFRE FINANCIERE** », avec nom et adresse du soumissionnaire.

Les soumissionnaires fourniront deux (02) exemplaires, dont un (01) **original** et une (01) **copie**, l'Offre Financière, qui comprendra les pièces suivantes :

Pièce B1 – La Soumission datée et signée.

Pièce B2 – Le cadre du **Bordereau des Prix Unitaires**.

Pièce B3 – Le **Détail Estimatif** et **Quantitatif** .

Pièce B4 – Les sous détails de chaque prix **forfaitaires ou unitaires**.

ENVELOPPE C :

Ces deux enveloppes « **A** » et « **B** » seront dans une troisième enveloppe extérieure « **C** » qui devra être anonyme et comporter obligatoirement la mention suivante :

**« OFFICE NATIONAL DE L'ASSAINISSEMENT »
« APPEL D'OFFRES NATIONAL RESTREINT »**

**«REAMENAGEMENT ET LE RENOUVELLEMENT DES EQUIPEMENTS
DE LA STATION D'EPURATION DE LA WILAYA DE BEJAIA »
« SOUMISSION A NE PAS OUVRIR »**

La durée de préparation des offres est de **60** jours à partir de la première publication de l'avis d'appel d'offres sur les quotidiens nationaux ou BOMOP.

La date limite de dépôt des soumissions correspond au dernier jour de la durée de préparation des offres avant **11 heures 30 mn**.

L'ouverture des plis technique et financier est fixée pour le même jour à 14 heures au siège de la direction générale de l'ONA.

Les soumissionnaires resteront engagés par leurs offres pendant « **la durée de préparation des offres augmentée de trois (03) mois** » à partir de la date de l'ouverture des plis.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة الموارد المائية

الديوان الوطني للتطهير

ر.ت.ج : 000116001715484

مناقصة وطنية محدودة

رقم 02 / م ع / د و ت / 2014

يعلن الديوان الوطني للتطهير عن مناقصة وطنية محدودة قصد إعادة تهيئة و تجديد تجهيزات ترقية محطة تصفية المياه المستعملة لمدينة بجاية (ولاية بجاية) و التي تقدر سعتها ب 80 000 مكافئ سكاني .

الأسغال ، التجهيزات و اللوازم التي يجب انجازها في إطار هذه المناقصة موزعة على النحو التالي :

- توريد وتركيب وتشغيل المعدات الإضافية.

- إنجاز أشغال الهندسة المدنية.

- توفير المعدات و الأدوات و قطع الغيار اللازمة للاستغلال.

شروط الإقصاء: لا يسمح بالمشاركة في هذه المناقصة لكل شخص مادي أو معنوي تعرض للإقصاء من قبل طبقاً لأحكام المادة 52 من المرسوم الرئاسي رقم 10-236 المؤرخ في 28 شوال 1431 الموافق ل 07 أكتوبر 2010 المعدل و المتمم، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية ، و المقرر المؤرخ في 28 مارس 2011 المحدد لشروط الإقصاء للمشاركة في الصفقات العمومية.

شروط التأهيل :

طبقاً للمادة 30 من المرسوم الرئاسي رقم 10-236 المؤرخ في 28 شوال 1431 الموافق ل 07 أكتوبر 2010 المعدل و المتمم، المتعلق بتنظيم الصفقات العمومية، و لكي يصبح العرض مؤهل ،على العارضين الاستجابة لشروط التأهيل التالية:

في حالة متعهد واحد:

الشرط الأول:

- يجب على المؤسسات المشاركة في المناقصة الحيازة على شهادة التأهيل و التصنيف المهنيين في ميدان الري (كنشاط رئيسي) ، صنف V. (5) أو أكثر ، رمز 34-708 أو 34-709 المتعلقة بمعالجة المياه أو التجهيزات الالكتروميكانيكية و الري طبقاً للمرسوم رقم 93-289 المؤرخ في 28 نوفمبر 1993 المعدل و المتمم.

الشرط الثاني:

أن تكون قد أنجزت هذه المؤسسات خلال العشر (10) السنوات الأخيرة أو أعادت تأهيل مشروع واحد

أو أكثر مماثل و ذلك مع توريد وتركيب المعدات لمحطة تطهير المياه المستعملة أو لمحطة معالجة المياه

الصالحة للشرب أو محطة تحلية مياه البحر أو محطة نزع المعادن من المياه المالحة.

في حالة متعهد في إطار مجمع مؤسساتي

- يجب أن يكون رئيس المجمع حاصل على الأغلبية.
- على رئيس المجمع بصفته عضواً، أن يستوفي الشرطين الأول والثاني.
أما بالنسبة للمؤسسات الشريكة فيجب عليها أن تكون حاصلة على شهادة التأهيل و التصنيف المهنيين صنف IV(4) أو أكثر في ميدان الري أو الأشغال العمومية و البناء كنشاط رئيسي أو ثانوي, طبقاً للمرسوم رقم 93-289 المؤرخ في 28 نوفمبر 1993 المعدل و المتمم ,

- يتم سحب ملف المناقصة بتقديم وصل بمبلغ عشرون ألف دينار جزائري (20 000 دج) يودع في الحساب المفتوح رقم :

003 00638 301141300058 لدى بنك الفلاحة و التنمية الريفية, وكالة بئر خادم.

- يتم سحب ملف المناقصة, فور صدور هذا الإعلان من قبل مكتب الصفقات للديوان الوطني للتطهير(ONA) :

مفترق الطرق سيدي أرزين- طريق براقى- الجزائر-

فاكس : 00 213 021 76.20.40

يقدم العارضون عرضهم إلى العنوان المذكور أعلاه في ظرفين منفصلين (ظرف تقني و ظرف مالي) وذلك في نسختين (02) نسخة واحدة (01) أصلية و نسخة (01) صور مطابقة للأصل و التي تحتوي على الوثائق التالية:

الظرف أ- العرض التقني و يحتوي على الوثائق:

ظرف داخلي (أ) مختوم يحتوي على العرض التقني و يحمل عبارة «عرض تقني» مع اسم و عنوان المتعهد.
وثيقة 1- رسالة تقديم العارض
وثيقة 2- تصريح باكتتاب مؤرخة و ممضاة
وثيقة 3- شهادة زيادة موقع الأشغال
وثيقة 4 -دفتر الشروط مؤشر من قبل المتعهد
وثيقة 5 -نسخة من معاهدة الاتفاق في حالة تجمع مؤسسات

وثيقة 6- السلطات المخولة للموقعين
وثيقة 7- بالنسبة للمؤسسات الخاضعة للقانون الجزائري، أو المؤسسات الأجنبية التي عملت في الجزائر:

- التعريف الجبائي (NIF)
- رقم التعريف الإحصائي(رت ح)،
- مستخرج الضرائب الصاف أو الجدولي
- شهادات الشبه جبائية
- مستخرج من شهادة السوابق العدلية للمسير أو المدير العام
- شهادة إيداع القانوني للحسابات الاجتماعية لعام 2013

وثيقة 8- المعلومات الإدارية: القانون الأساسي للمؤسسة، مستخرج من السجل التجاري، نسخ من الحوصلة الجبائية للسنوات الثلاث الأخيرة (2011—2012—2013)
إثبات إمكانية الحصول على الموارد و القروض المالية، شهادة القدرة المالية مستخرجة من طرف بنك المتعهد
وثيقة 9 لائحة الموارد البشرية و المادية للعارض.
وثيقة 10 شهادة التصنيف و التأهيل المهني
وثيقة أ 11 المذكرة التقنية

وثيقة 12 برنامج أو برامج المتوقعة للتنفيذ.
وثيقة 13 ضمانات التجهيزات و المنشآت.
وثيقة 14 تصريح بالنزاهة للعارض.

ظرف داخلي (ب) مختوم يحتوى على العرض المالي و يحمل عبارة «عرض مالي» مع اسم و عنوان المتعهد

الظرف ب - العرض المالي

ظرف داخلي (ب) مختوم يحتوى على العرض المالي و يحمل عبارة «عرض مالي» مع اسم و عنوان المتعهد
ب1 : رسالة التعهد ممضاة و مختومة
ب2 : جدول الأسعار الوحدوية
ب3 : الجدول الكمي و الكيفي
ب4 : جدول مفصل للأسعار.

الظرف ج

الظرفان (أ) و (ب) يوضعان في ظرف ثالث (ج) و الذي يكون غير معنون و يحمل إجباريا العبارة التالية :

الديوان الوطني للتطهير
مناقصة وطنية محدودة
إعادة تهيئة و تجديد تجهيزات ترقية محطة تصفية المياه المستعملة لمدينة بجاية (ولاية بجاية)
«مناقصة لا تفتح»

حددت مدة تحضير العروض بستين (60) يوما، ابتداء من أول نشر لهذا الإعلان في الصحافة الوطنية أو النشرة الرسمية لصفقات المتعامل العمومي (BOMOP).

-يوافق اليوم المحدد لإيداع العروض آخر يوما من تحضير العروض و ذلك قبل الساعة 11 صباحا و 30 د.
يتم فتح العروض التقنية و المالية في نفس اليوم على الساعة 14:00 بمقر للديوان الوطني للتطهير
. يبقى العارضون ملزمون بعروضهم لمدة تعادل فترة تحضير العروض زائد ثلاثة (03) أشهر وذلك ابتداء من تاريخ فتح الأظرف.